

## **Hỏi Đáp Về Giấy Phép Dịch Vụ Cá Nhân**

Hội Đồng Nghề Làm Tóc Và Trang Điểm (Hội Đồng) đã soạn thảo tài liệu này nhằm trả lời các câu hỏi liên quan đến Giấy Phép Dịch Vụ Cá Nhân (PSP). Quý vị có thể xem các tài liệu liên quan đến bộ tài liệu quy định về PSP trong mục [Các Quy Định Được Phê Duyệt](#) trên trang web của Hội Đồng.

### **1. Mục đích của PSP là gì?**

Tại California, những người được Hội Đồng cấp phép chỉ có thể cung cấp dịch vụ tại cơ sở được Hội Đồng cấp phép (Bộ Luật Kinh Doanh Và Nghề Nghiệp (BPC) phần 7317). Người tiêu dùng trong ngành thẩm mỹ đang có xu hướng tìm kiếm các dịch vụ bên ngoài các cơ sở được cấp phép và có một số những người được Hội Đồng cấp phép đang cung cấp các dịch vụ đó một cách bất hợp pháp tại nhà riêng, khách sạn, cơ sở kinh doanh và các địa điểm khác. Trong phiên họp năm 2015-2016, Nghị Viện đã thông qua dự luật AB 181 và đã được Thống Đốc ký. Dự luật, sau đó tạo thành phần 7402.5 của BPC, yêu cầu Hội Đồng ban hành các quy định về PSP để đặt ra các điều kiện đối với giấy phép được cấp. Việc đưa ra PSP giúp những người được cấp phép có cơ hội cung cấp các dịch vụ hạn chế bên ngoài cơ sở được cấp phép nếu họ đáp ứng được các yêu cầu nhất định, đồng thời giúp Hội Đồng giám sát các hoạt động của họ.

### **2. Những yêu cầu để nộp đơn đăng ký PSP là gì?**

Hội Đồng sẽ cấp Giấy Phép Dịch Vụ Cá Nhân cho phép người có giấy phép thực hiện các dịch vụ nghề làm tóc và trang điểm bên ngoài cơ sở được cấp phép nếu đáp ứng các điều kiện sau đây:

- (1) Đương đơn được Hội Đồng cấp phép và đã có giấy phép hợp lệ trong thời gian tối thiểu là hai năm liên tục, hoặc đã được cấp phép tại một tiểu bang khác và hội đủ điều kiện được cấp phép theo quy định tại phần 7331 của BPC, để làm thợ cắt tóc, bác sĩ thẩm mỹ, chuyên gia thẩm mỹ hoặc thợ làm móng, và không bị khước từ theo quy định tại phần 480 của BPC.
- (2) Đương đơn nộp một bộ dấu vân tay đầy đủ và hoàn chỉnh qua Live Scan để sử dụng cho việc kiểm tra lý lịch tội phạm thông qua Bộ Tư Pháp California. Đương đơn có thể bị từ chối cấp PSP do bất kỳ căn cứ áp dụng nào được quy định trong phần 475 của BPC.
- (3) Đương đơn nộp khoản lệ phí hồ sơ là \$25 cho Hội Đồng.
- (4) Đương đơn cung cấp bằng chứng về bảo hiểm trách nhiệm hiện tại với số tiền tối thiểu là \$1,000,000.

### **3. PSP cho phép cung cấp những dịch vụ nào?**

Người được cấp phép có PSP được quyền thực hiện các dịch vụ bên ngoài cơ sở được cấp phép như sau:

- Thợ cắt tóc:
  - Gội đầu;
  - Cắt tỉa, tạo kiểu dáng, làm tóc, chỉnh sửa (arranging), uốn xoắn và tạo sóng cho tóc. Các dịch vụ được cho phép này không bao gồm làm cháy (singeing), duỗi thẳng (relaxing), uốn xoắn (waving) bằng hóa chất, hoặc nhuộm tóc.
  - Bôi thuốc dưỡng tóc (tonic);
  - Bôi phấn, đất sét, chất khử trùng và dầu lên da đầu, mặt và cổ;
  - Cắt tỉa râu.

- Bác sĩ thẩm mỹ:
  - Gội đầu;
  - Cắt tỉa, tạo kiểu dáng, làm tóc, chỉnh sửa (arranging), uốn xoăn và tạo sóng cho tóc. Các dịch vụ được cho phép này không bao gồm làm cháy (singeing), duỗi thẳng (relaxing), uốn xoăn (waving) bằng hóa chất, hoặc nhuộm tóc.
  - Bôi thuốc dưỡng tóc (tonic);
  - Bôi phấn, đất sét và dầu lên da đầu, mặt và cổ;
  - Làm sạch, mát-xa hoặc kích thích mặt và cổ bằng tay kết hợp với việc sử dụng các chất làm sạch, chất khử trùng, thuốc dưỡng tóc, dưỡng da hoặc kem bôi. Điều này không bao gồm việc tẩy da chết bằng chất hóa học hay tẩy da chết bằng công cụ, máy móc hoặc thiết bị;
  - Dùng kẹp nhíp để loại bỏ lông trên cơ thể của bất kỳ người nào;
  - Trang điểm hoặc chuốt mi;
  - Đánh bóng và giũa móng bằng các dụng cụ không sử dụng điện;
  - Bôi và tẩy sơn móng tay.
- Chuyên gia thẩm mỹ:
  - Làm sạch, mát-xa hoặc kích thích mặt và cổ bằng tay kết hợp với việc sử dụng các chất làm sạch, chất khử trùng, thuốc dưỡng tóc, dưỡng da hoặc kem bôi. Điều này không bao gồm việc tẩy da chết bằng chất hóa học hay tẩy da chết bằng công cụ, máy móc hoặc thiết bị;
  - Trang điểm hoặc chuốt mi;
  - Dùng kẹp nhíp để loại bỏ lông trên cơ thể của bất kỳ người nào.
- thợ làm móng:
  - Đánh bóng và giũa móng bằng các dụng cụ không sử dụng điện;
  - Bôi và tẩy sơn móng tay.

#### 4. Tôi cần cung cấp những gì cho người tiêu dùng sau khi thực hiện dịch vụ PSP?

Sau khi hoàn thành các dịch vụ bên ngoài cơ sở được cấp phép, người có PSP phải:

- 1) Cung cấp cho người tiêu dùng [Thông Báo Cho Người Tiêu Dùng Về Giấy Phép Dịch Vụ Cá Nhân](#)
- 2) Nhận biên lai có chữ ký và ghi ngày từ người tiêu dùng, biên lai có những thông tin sau đây:
  - A. Xác nhận của người tiêu dùng về việc đã nhận được Thông Báo Cho Người Tiêu Dùng Về Giấy Phép Dịch Vụ Cá Nhân;
  - B. Tên của người tiêu dùng;
  - C. Số điện thoại của người tiêu dùng;
  - D. Địa chỉ email của người tiêu dùng, nếu có;
  - E. Danh sách tất cả các dịch vụ đã cung cấp cho người tiêu dùng.
- 3) Cung cấp một bản sao của biên lai cho người tiêu dùng.

Lưu ý: Các yêu cầu về thông báo và biên lai có thể được thực hiện dưới dạng điện tử.

#### 5. Kích thước của bản in Thông Báo Cho Người Tiêu Dùng là bao nhiêu?

Thông Báo Cho Người Tiêu Dùng Về Giấy Phép Dịch Vụ Cá Nhân có thể được in theo bất kỳ kích thước nào miễn là khách hàng có thể đọc được mọi thông tin. Để thuận tiện, Hội đồng đã tạo một [phiên bản với ba Thông Báo trên một tờ giấy](#).

#### 6. Tôi cần lưu bản sao biên lai trong thời gian bao lâu?

Hãy lưu biên lai trong thời gian năm (5) năm kể từ ngày cung cấp dịch vụ.

**7. Những người được cấp phép nắm giữ PSP có cần giấy phép kinh doanh cho mỗi quận mà họ đến không?**

Người có PSP phải tuân thủ mọi loại giấy phép hoặc cấp phép theo yêu cầu của cơ quan chính quyền địa phương.